

State of Palestine
Water Supply and Sewerage Authority
Bethlehem - Beit Jala - Beit Sahour
Request for Proposal
BETHLEHEM SMART WATER - Remote Command and Control Smart System for Drinking Water and Wastewater in Bethlehem, Beit Jala, Beit Sahour

دولة فلسطين
سلطة المياه والمجاري
بيت لحم - بيت جالا - بيت ساحور
عطاء إنشاء نظام المراقبة والتحكم الذكي لشبكة المياه الصالحة للشرب ومرافق سلطة المياه والمجاري

1. WSSA has received a generous grant from PMSP, funded by the Italian government through the MoLG, and Municipality of Turin in Italy via the network of decentralized cooperation for Palestinian People in Bethlehem district.
2. WSSA intends to apply this grant to payments under contract for Remote Command and Control Smart System for Drinking Water network, Wastewater and facilities contract No.(WSSA/BSW/01/2016), and implement the Project through a specialized contractor in SCADA systems.
3. The project aims to improve the monitoring and operation activities of the water distribution networks, pumps and reservoirs which deliver water and related water services to WSSA Mandate area. The project will help in upgrading the management level of WSSA.
4. WSSA now invites in sealed two separate envelopes; one for technical bid and one for financial bid from eligible and qualified Contractors (Local or JV international) specialized in SCADA systems registered in the Ministry of National Economy.
5. Interested bidders should provide information indicating their qualification to perform the services (description of experience in similar assignments and similar conditions, availability of appropriate skilled staff, key figures, financial and operational profiles, and references), according to RFP and the TOR.
6. Bidding will be conducted through the Standard Request for Proposals/Selection of bidder's procedures obtained from the World Bank guidelines. The selection of contractor will be upon Quality and Cost Based Selection (QCBS) as defined in the Bid Documents.
7. Interested bidders may obtain further Information and inspect the Bidding Documents from WSSA, Eng. Imad Jaidy, by e-mail (ijaidy@wssa-beth.org), Tel: 02-2750084, Fax: 02-2743606, from 9:00 - 13:00.
8. Interested Bidders can purchase a complete set of Bidding Documents in English from Procurement, WSSA, Bethlehem / Palestine, from 9:00 - 13:00 starting on 16/7/2016, upon payment of a non-refundable fee of 150 EURO.
9. A site visit and a pre-bid meeting will be held at 11:00 a.m. on 4/08/2016 in WSSA Office.
10. Technical and financial bid should be delivered to Procurement, WSSA before 12:00 noon, 12/09/2016 with bid security of amount euro 10,000.00. Electronic ones are not permitted, and late ones will be rejected.
11. The tender opening session will be held in public on 12/09/2016, the tender evaluation will be in private. Outcomes will be sent to all bidders written.
12. The Project is **VAT exempted**, offers prices must be submitted in **Euro** excluding VAT and Customs and any other taxes.
13. Advertisement fees will be incurred on the bid's winner.

1. لقد تلقت سلطة المياه والمجاري في محافظة بيت لحم منحة تمويل سخي من برنامج دعم البلديات الفلسطينية ، والحكومة الإيطالية من خلال وزارة الحكم المحلي و من بلدية تورينو الإيطالية عبر شبكة التعاون اللامركزي للبلديات مع الشركاء الإيطاليين للشعب الفلسطيني في محافظة بيت لحم.
2. تهدف سلطة المياه والمجاري لتمويل مشروع إنشاء نظام مراقبة ذكي لشبكة المياه الصالحة للشرب ومرافق سلطة المياه والمجاري ، رقم العقد (WSSA/BSW/01/2016) لتنفيذه من خلال شركة متخصصة و في أنظمة اسكادا.
3. يهدف المشروع لإنشاء وتحسين نظام مراقبة والتشغيل لشبكات توزيع المياه و المضخات و خزانات تجميع المياه ، والتي تزود المياه و ما يتعلق بها من خدمات المياه في منطقة امتياز سلطة المياه و المجاري والذي بدوره سيطور مستوى ادارة خدمة المياه.
4. تدعو سلطة المياه و المجاري الشركات المتقدمة للعطاء المحلية و الدولية المؤهلة و المتخصصة في أنظمة اسكادا و المسجلة في وزارة الاقتصاد الوطني الفلسطيني بتقديم العرض المالي و الفني في ملفين مغلقين.
5. على المتقدمين المعنيين توفير المعلومات و الوثائق للمقدرة و الكفاءة على إنجاز هذه الاعمال (لمشاريع مماثلة تم تنفيذها في السابق ، و وجود للكفاءات المؤهلة من الموارد البشرية و تشمل نبذة عن اعمال الشركة و بياناتها المالية و المرجعيات الخ....).
6. العطاءات ستكون بحسب اجراءات طلبات العروض/ واختيار المتقدمين للعطاء بحسب دليل البنك الدولي. و سيعتمد اختيار الشركات المتقدمة على اساس الجودة و الكلفة كما هو موضح في وثائق العطاء.
7. يمكن للمتقدمين المعنيين الحصول على المعلومات اللازمة عن العطاء من سلطة المياه و المجاري، م. عماد الجعيدي على البريد الالكتروني: (ijaidy@wssa-beth.org) هاتف : 02-2750084 فاكس: 02-2743606 بين الساعة 09:00-13:00.
8. يمكن للمتقدمين المهتمين شراء نسخة كاملة من العطاء باللغة الانجليزية من قسم المشتريات في سلطة المياه و المجاري بيت لحم / فلسطين. من الساعة 09:00-13:00 ابتداءً من تاريخ 16/07/2016 مقابل دفع رسم غير مسترد مقداره 150 يورو.
9. سيعقد اجتماع تمهيدي وزيارة للمواقع الساعة الحادية عشرة صباحاً يوم الخميس 4/08/2016 في سلطة المياه و المجاري.
10. تقدم العروض الفنية و المالية الى قسم المشتريات في تاريخ 12/09/2016 قبل الساعة الثانية عشر ظهراً مرفق كفالة دخول العطاء بقيمة 10000 يورو و لن تقبل العروض الالكترونية، و العروض المتأخرة عن موعد التسليم سيتم رفضها.
11. ستعقد جلسة علنية لفتح العطاءات بتاريخ 12/09/2016 اما تقييم العطاءات سيتم خلال جلسة مغلقة.
12. المشروع معفى من ضريبة القيمة المضافة و الاسعار المقدمة تكون بعملة اليورو و يجب أن لا تشمل الاسعار ضريبة القيمة المضافة وأي ضرائب أخرى.
13. رسوم الاعلان في الصحف على حساب من يفوز بالعطاء.